

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de Santa María del Azoque (Benavente, Zamora)

**MUNICIPIO:** Benavente

**PROVINCIA:** Zamora

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 4313; CIHM I, 42

**N. INV:** Iglesia de Santa María del Azoque (Benavente, Zamora)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Sillar

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 31 x 30

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 18 x 25

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 4

**H. MAX. LETRA:** 50 mm

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Copia

**CONS. ARQ.:** R

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** Rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

[Hic requiescit] / [dompna Maria. Or(at)e] / pro ea. Er[a MCCLX] / IIII idus M[adii]

Texto dado por CIHM I, 42.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Aquí descansa doña María. Orad por ella. Doce de mayo del año 1222.

Traducción dada por CIHM I, 42.

**COMENTARIO:**

El texto es legible parcialmente, por un lado, por el desgaste de la piedra en su zona superior y, por otra, al impedimento que supone la portada de madera que impide una mejor visión.

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** CIHM I, 42.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** En la caja del texto sólo se aprecian las tres últimas líneas. Sillar desgastado y cubierto por una portada de madera.

Se tiene por copia de original.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letra pregótica.

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:** DESCONOCIDO

**DATACIÓN:** 12 de mayo de 1222, siglo XIII.

**CRIT. DAT.:** El propio texto.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Entrada lateral de la iglesia, junto a un lucillo del crucero y cubierto por una portada de madera.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

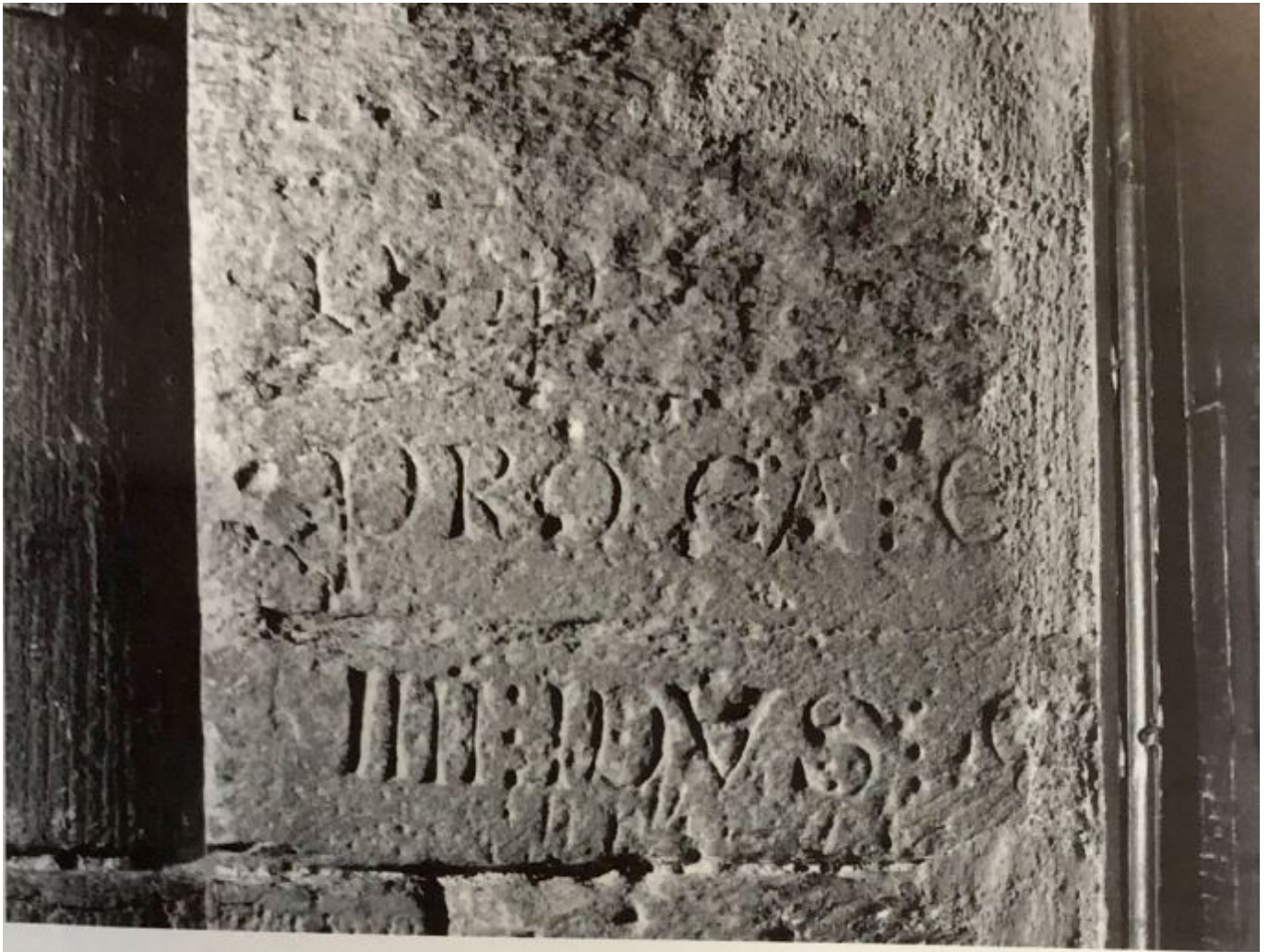
### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4313; CIHM I, 42; Ramos de Castro, Guadalupe (1977) El arte románico en la provincia de Zamora, Zamora, p. 256. Gómez Moreno, Manuel (1927) Catálogo Monumental de España. Provincia de Zamora (1903-1905), Madrid, p. 265.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



A: Inscripción n.º 42